

The International Women's Club of Frankfurt e.V.

# CLUB NOTES



## November 2023

The International Women's Club of Frankfurt e.V. | P.O. Box 102 226 | 60022 Frankfurt am Main

## **Contents \* Inhalt**

---

**President's Letter**

**President's "Italy in Frankfurt"**

**Invitation monthly Get2Gether (Regular Meeting)**

**Registration November Regular Meeting**

**Hospitality Honours**

**Save the Date \* Christmas Party**

**Information Treasurer**

**Information Membership & Friendship**

**Reviews "Italy in Frankfurt"**

**Reviews Interest Groups**

**Dates Interest Groups**

**All dates at a glance**

**Impressum**

# President

---

## NOVEMBRE/ NOVEMBER



„The month of November brings with it an atmosphere of transition, a bridge between the vibrancy of autumn and the coming of winter. It is a time of reflection, change and preparation for the cold season. The days get shorter, the evenings get longer and darker, people retreat into their homes, the first Christmas lights are lit and the festive mood of the upcoming holidays is anticipated“ (ChatGPT).

“November was the month in which (...) the days brought darkness, forgetting the euphoria of the first days of autumn, and the real cold came without the joy that snow knows how to offer. It was an interlude like between two epochs: sometimes it winked into October, sometimes it was projected towards December. This transitional period, however, contained images of profound and desperate beauty (...). So it was as if the world gave itself a break in the wavering morning frost before the great splendour of December“ (Adele Chiabodo, *La rivoluzione dei piccoli gesti*, Garzanti, 2023, S. 87)

For me, November is the month of Saint Nicholas: children parade around with lanterns and sing songs dedicated to the saint: They remind us that Advent will soon begin. In other countries, for example in Italy, November is all about remembering the passed away and the saints.

In our club, November will be the month of Afternoon Tea for the second time, which was introduced last year by Charlotte Weitbrecht with great success. But it is also the month when we honour all the long standing members of the IWC for their loyalty. A separate invitation will go out to them.

Tea is not one of my favourite drinks, I rather prefer coffee (whether espresso, double, American coffee, diluted, decaffeinated ... I don't really care). However, I have to admit that I appreciate the tea ritual as the British exemplify it to us. I also adore the English writer, Jane Austen. In her novels, any occasion is a good time to meet for a cup of tea, be it an afternoon chat, in anticipation of a visit or after a dinner party. The first novel I read by her was 'Pride and Prejudice'. I was a teenager and read it in an Italian translation at that time.

Great world literature, outstanding writers whose gift of words and language creates works capable of enchanting millions of readers, for centuries. Not to mention the important and valuable work of the translators: without them, many literary masterpieces would not have crossed national borders.

It is precisely about literature, reading, translation, creativity and perhaps also ChatGPT that we will talk with an extraordinary guest at our next monthly meeting in November: Joachim Unseld, Frankfurt publisher, translator, talent discoverer, a culture maker not only in Frankfurt but all over Germany!

I look forward to welcoming you all: let's have a cup of tea!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Laura Malara-Dürbeck". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized "D" at the end.

Laura Malara-Dürbeck

# Präsidentin

---

## NOVEMBRE/ NOVEMBER



"Der Monat November bringt eine Atmosphäre des Überganges mit sich, eine Brücke zwischen der Lebendigkeit des Herbstanfangs und dem bevorstehenden Winter. Er ist eine Zeit der Besinnung, des Wandels und der Vorbereitung auf die kalte Jahreszeit. Die Tage werden kürzer, die Abende werden länger und dunkler, die Menschen ziehen sich in die Häuser zurück, die ersten Weihnachtslichter werden angezündet und die festliche Stimmung der bevorstehenden Feiertage wird vorweggenommen" (ChatGPT).

"November war der Monat, in dem (...) die Tage die Dunkelheit brachten, die Euphorie der ersten Herbsttage vergessend, und die wirkliche Kälte kam ohne die Freude, die der Schnee zu bieten weiß. Es war ein Zwischenspiel wie zwischen zwei Epochen: mal blinzelte es in den Oktober, mal wurde es auf den Dezember hin projiziert. Diese Übergangszeit enthielt jedoch Bilder von tiefgründiger und verzweifelter Schönheit (...). So war es, als ob sich die Welt im schwankenden Morgenfrost eine Pause vor der großen Pracht des Dezembers gönnnte" (Adele Chiabodo, *La rivoluzione dei piccoli gesti*, Garzanti, 2023, S. 87).

Für mich ist November der Monat des Heiligen Nikolaus: Kinder ziehen mit Laternen umher und singen Lieder, die dem Heiligen gewidmet sind: Sie erinnern uns daran, dass bald der Advent beginnt. In anderen Ländern, zum Beispiel in Italien, steht der November ganz im Zeichen des Gedenkens an die Verstorbenen und Heiligen.

In unserem Club wird der November zum zweiten Mal der Monat des Afternoon Tea sein, der letztes Jahr von Charlotte Weitbrecht mit großem Erfolg eingeführt wurde. Es ist aber auch der Monat, in dem wir all die langjährigen Mitglieder des IWC für ihre Treue ehren. An sie geht eine gesonderte Einladung.

Tee gehört nicht zu meinen Lieblingsgetränken, ich bevorzuge Kaffee (ob Espresso, doppelter, amerikanischer Kaffee, verdünnt, entkoffeiniert ... ist mir eigentlich völlig egal). Allerdings muss ich zugeben, dass ich das Teegenussritual schätze, wie es uns die Engländer vorleben. Zudem vergöttere ich die englische Schriftstellerin Jane Austen. In ihren Romanen ist jede Gelegenheit ein guter Anlass, um sich auf eine Tasse Tee zu treffen, sei es ein nachmittägliches Gespräch, in Erwartung eines Besuchs oder nach einer Dinnerparty. Der erste Roman, den ich von ihr gelesen habe, war 'Stolz und Vorurteil'. Ich war ein Teenager und habe ihn damals in einer italienischen Übersetzung gelesen.

Großartige Weltliteratur, herausragende Schriftsteller, deren Wort- und Sprachbegabung Werke schafft, die in der Lage sind, Millionen von Lesern zu verzaubern, über Jahrhunderte hinweg. Nicht zu vergessen die bedeutende und wertvolle Arbeit der Übersetzer: Dank ihnen hätten viele literarische Meisterwerke die Landesgrenzen nicht überschritten.

enau über Literatur, Lesen, Übersetzung, Kreativität und vielleicht auch ChatGPT werden wir in unserem nächsten Monatstreffen im November mit einem außergewöhnlichen Gast sprechen: Joachim Unseld, Frankfurter Verleger, Übersetzer, Talententdecker, ein Kulturmacher nicht nur in Frankfurt, sondern deutschlandweit!

Ich erwarte Euch alle herzlich: Lasst uns eine Tasse Tee trinken!

Laura Melara-Dürbeck

# Italia a Francoforte – Italy in Frankfurt with your President



**Let's go to the cinema: November 27, 2023, at 7:30 p.m.**

**WELCOME VENICE A film by Andrea Segre. In Italian with German subtitles.**

## CasaBlanca Art House cinema

The cinema CasaBlanca Art House in Bad Soden sees itself as a cultural meeting place. Internationality is an important aspect of the cinema. That's why once a month the cinema offers Cinema italiano, Cinéfrançais, CinEspañol and Iconic American Movies: selected films in the original language, partly with German subtitles, a short bilingual introduction and delicious finger food. An informal come-together for all cosmopolitan and culturally interested people. Stefania Di Michele is responsible for Cinema Italiano.

**The film:** The brothers Pietro and Alvise belong to an old fishing family from Giudecca, one of the islands that make up the city of Venice. Their lives collide against the backdrop of unstoppable change that is transforming the reality and identity of Venice and its inhabitants: The increasing influence of global tourism is changing the relationships between the city and its inhabitants. Although it is exhausting and lonely, Pietro wants to continue fishing, the typical crabs of the lagoon; Alvise, on the other hand, sees his parents' house as an opportunity to start anew by establishing relations with the real estate elite that dominates the city. The conflict eventually spreads to the whole family and leads to an unforgettable finale. Andrea Segre's filmmaking has revolved around his fascinating hometown of Venice for years. In Welcome Venice, he again shows a touchingly authentic Venice at a turning point, hidden from the tourists, as you never get to see it otherwise.

**!!! IMPORTANT !!! Booking is possible directly on the cinema website (<https://www.casablanca-bad-soden.de>) as of the begin of November.**

Included in the price is a small aperitif before the film starts. Just tell me if you are coming, we will meet in the foyer before the film begins.



**Auf ins Kino: 27. November 2023, um 19:30 Uhr**  
**WELCOME VENICE: Ein Film von Andrea Segre. In italienischer Sprache mit deutschen Untertiteln.**

**Das Kino CasaBlanca Art House** – Das Kino versteht sich als kulturelle Begegnungsstätte. Wichtig ist für das Kino die Internationalität. Einmal im Monat heißt es deshalb Cinema italiano, Cinéfrançais, CinEspañol und Iconic American Movies: Ausgewählte Filme in der entsprechenden Originalsprache teils mit deutschen Untertiteln, einer kurzen zweisprachigen Einführung und leckerem Fingerfood. Ein ungezwungenes Come-Together für alle weltoffenen und kulturell interessierten Menschen. Für Cinema Italiano ist Stefania Di Michele verantwortlich.

**Filmhandlung:** Die Brüder Pietro und Alvise gehören zu einer alten Fischerfamilie aus Giudecca, einer der Inseln, aus denen die Stadt Venedig besteht. Ihr Leben kollidiert vor dem Hintergrund des unaufhaltsamen Wandels, der die Realität und die Identität Venedigs und seiner Bewohner verändert: Der zunehmende Einfluss des globalen Tourismus verändert die Beziehungen zwischen der Stadt und ihren Bewohnern. Obwohl es anstrengend und einsam ist, möchte Pietro weiterhin, die typischen Krebse der Lagune, fischen; Alvise hingegen sieht in seinem Elternhaus die Möglichkeit, neu anzufangen, indem er Beziehungen zur Immobilienelite aufnimmt, die die Stadt beherrscht. Der Konflikt greift schließlich auf die ganze Familie über und mündet in ein unvergessliches Finale. Andrea Segres Filmschaffen kreist seit Jahren um seine faszinierende Heimatstadt Venedig. Auch in Welcome Venice zeigt er wieder berührend authentisch ein vor den Touristen verborgenes Venedig am Wendepunkt, wie man es sonst nie zu sehen bekommt.



**!!!! WICHTIG !!!!! Reservierungen direkt auf der Website des Kinos (<https://www.casablanca-bad-soden.de>) ab Anfang November möglich.**

Im Preis inbegriffen ist ein kleiner Aperitif vor Beginn des Films. Sagt mir einfach Bescheid, ob ihr kommt, wir treffen uns dann vor der Filmvorführung im Kino-Foyer.

Eure Präsidentin Laura

## **Invitation \* November-Regular Meeting**

---

Dear Club Members,  
We cordially invite you to our next monthly Get2Gether  
on **November 8, 2023 at Steigenberger Frankfurter Hof**  
(Am Kaiserplatz 60311 Frankfurt am Main)

**After the welcoming and honouring of our long-standing members,  
we will serve our “second” Afternoon Tea.**

Enjoy a delicious variety of sandwiches, petit fours, scones and a variety of mini cakes.

**Following a lecture by Dr. Joachim Unseld  
(Frankfurter Verlagsanstalt) on the topic**

**"Literature, Reading and Culture"**

Literature and reading literature are an integral part of our lives. But what about literature today? Is reading still done the way it used to be, and are reading and writing, as the oldest cultural technique, still relevant to us in the age of digital and AI? And what effects on our culture, consequences for an enlightened and responsible coexistence, indeed for democracy in general, are looming on the horizon today. Joachim Unseld shows from his publisher's point of view what fundamental changes in our reading habits have happened in the last decade.

 **Joachim Unseld**, born in 1953 and living in Frankfurt am Main, discovered his passion for publishing at an early age. After finishing high school, he completed a publishing apprenticeship at Suhrkamp Verlag, which was run by his father. This laid the foundation for his later career in literature. Joachim Unseld then studied German, sociology and philosophy in Munich, Paris and Berlin, where he completed his doctorate on Franz Kafka. After falling out with his father, Siegfried Unseld, at Suhrkamp Verlag, he took over the Frankfurter Verlagsanstalt (FVA) in 1994.

Since then, he has been the publisher and sole shareholder of FVA, which is based in Frankfurt. In October 2016, FVA won the prestigious German Book Prize with Bodo Kirchhoff's novel *Widerfahrnis*. The FVA was awarded with the 2021 Hessian Publishing Prize and in September 2023 with the German Publishing Prize. Joachim Unseld is himself a translator from French: he has been translating the works of the Belgian writer Jean-Philippe Toussaint since 1991.

He was and is active as a volunteer in various cultural institutions: Arbeitsgemeinschaft Deutscher Publikumsverlage, Literaturhaus Frankfurt am Main e.V., Stiftung Buchkunst, Pen-Zentrum Deutschland, Deutscher Literaturfonds, Städelschule, Akademie Deutscher Buchpreis. In 2023, Joachim Unseld was awarded with the Order of Merit of the State of Hesse.

**The lecture will be held in German**

 **Deutscher  
Verlagspreis 23**

**Next Regular Meeting: Christmas Party \* Römer \* December 13, 2023**

## **Einladung \* November-Regular Meeting**

---

**Liebe Clubmitglieder,**  
**Sie sind herzlich zu unserem nächsten Get2Gether eingeladen**  
**am 8. November 2023 im Steigenberger Frankfurter Hof**  
**(Am Kaiserplatz 60311 Frankfurt am Main)**

**Nach der Begrüßung und Ehrung unserer langjährigen Mitglieder  
wird unser „zweiter“ Afternoon Tea serviert.**

**Freuen Sie sich auf ein leckeres Angebot von dreierlei Sandwiches, Petit Four, Scones und  
eine Auswahl verschiedenster Mini-Küchlein.**

**Es folgt der Vortrag von Dr. Joachim Unseld  
(Frankfurter Verlagsanstalt) zum Thema**

**“Literatur, Lesen und Kultur”**

Die Literatur und das Lesen von Literatur sind fester Bestandteil unseres Lebens. Wie aber steht es um die Literatur heute? Wird noch so gelesen wie früher, und sind das Lesen und das Schreiben als älteste Kulturtechnik im Zeitalter von Digitalem und KI für uns noch von Bedeutung? Und welche Auswirkungen auf unsere Kultur, Konsequenzen für ein aufgeklärtes und mündiges Miteinander, ja für die Demokratie überhaupt ziehen heute am Horizont auf. Joachim Unseld zeigt aus seiner Sicht des Verlegers auf, welche fundamentalen Veränderungen unserer Lesegewohnheiten im letzten Jahrzehnt geschehen sind.

**Joachim Unseld**, geboren 1953, lebt in Frankfurt am Main, hat bereits früh seine Leidenschaft für den



Verlagsbereich entdeckt. Nach dem Abitur absolvierte er eine Verlagslehre im Suhrkamp Verlag, welcher von seinem Vater geleitet wurde. Dies legte den Grundstein für seine spätere Karriere im Literaturbetrieb. Im Anschluss daran studierte Joachim Unseld Germanistik, Soziologie und Philosophie in München, Paris und Berlin, wo er über Franz Kafka promovierte.

Nachdem er sich mit seinem Vater, Siegfried Unseld, beim Suhrkamp-Verlag überworfen hatte, übernahm er 1994 die Frankfurter Verlagsanstalt (FVA). Seitdem ist er Verleger und alleiniger Gesellschafter der FVA mit Sitz in Frankfurt. Im Oktober 2016 mit Bodo Kirchhoffs Roman *Widerfahrnis* gewinnt die FVA den renommierten Deutschen Buchpreis. Die FVA wurde mit dem Hessischen Verlagspreis 2021 und im September 2023 mit dem Deutschen Verlagspreis ausgezeichnet. Joachim Unseld ist selbst Übersetzer aus dem Französischen: Seit 1991 übersetzt er die Werke des belgischen Schriftstellers Jean-Philippe Toussaint.

Er war und ist in unterschiedlichen Kulturinstitutionen ehrenamtlich tätig: Arbeitsgemeinschaft Deutscher Publikumsverlage, Literaturhauses Frankfurt am Main e.V., Stiftung Buchkunst, Pen-Zentrum Deutschland, Deutschen Literaturfonds, Städelschule, Akademie Deutscher Buchpreis. 2023 wurde Joachim Unseld mit dem Hessischen Verdienstorden ausgezeichnet.



**Der Vortrag wird in deutscher Sprache gehalten**

Laura Melara-Dürbeck, Präsidentin 2023/2024

Sabine Böttger & Gabriele Breuninger

Chairpersons Program - program@iwc-frankfurt.de

**Nächstes Regular Meeting am 13. Dezember 2023 zur Weihnachtsfeier im Römer**

# Registration \* Regular Meeting November \* Anmeldung

---

## Get Together & Afternoon Tea

Mittwoch, 8. November 2023 / Wednesday, November 8, 2023

### Hotel Steigenberger Frankfurter Hof

Bethmannstraße 33, Am Kaiserplatz , 60311 Frankfurt am Main  
Parkhaus Kaiserplatz / U-Bahn U1,2,3,4,5,8) Willy-Brandt-Platz /  
S-Bahn Hauptwache / Straßenbahn 11,12,15,18 Willy-Brandt-Platz

16:00 Uhr Einlass und Registrierung, Social Hour  
16:30 Uhr Begrüßung, Ehrung langjähriger  
Mitglieder  
17:15 Vortrag, Afternoon Tea  
Ca 19:00 Uhr Ende der Veranstaltung

4:00 pm Entry and Registration, Social Hour  
4:30 pm Welcome, honoring of longstanding  
members,  
5:15 pm Lecture, Afternoon Tea  
Ca 7:00 pm End of Function

Anmeldungen und Absagen bis:  
Mittwoch, 1. Nov. 2023, 12:00 Uhr

Reservations and cancellations until:  
Wednesday, Nov 1, 2023, 12:00 noon

Parvin Naderian  
Ute Beckmann  
(Anrufe bitte tagsüber - nicht am Wochenende)

[reservation@iwc-frankfurt.de](mailto:reservation@iwc-frankfurt.de)  
0160 8 13 05 83  
(Please call during the day - avoid weekends)

Im Preis von 44 € sind enthalten:  
Süße und herzhafte Snacks /Sandwiches, 2  
Heißgetränke, Trinkgeld  
(bitte informieren Sie uns über vegetarische  
Essenswünsche + Unverträglichkeiten)

The amount of 44 € includes:  
Sweet and hearty snacks/sandwiches, 2 hot  
drinks, tip  
(please inform us about vegetarian meal  
requests + intolerances)

Bitte per Überweisung zahlen an IWC  
IBAN DE25 5005 0201 0200 6283 80  
mit Name + RM November 2023

Please pay by bank transfer to IWC  
IBAN DE25 5005 0201 0200 6283 80  
with name + RM November 2023

Eine Rückerstattung ist nur bei Stornierung  
VOR Anmeldeschluss möglich.  
Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Refund is only possible with cancellation  
BEFORE the registration deadline.  
Thank you for your understanding.

#### Informationen zur Anmeldung:

Bitte melden sie sich per E-Mail oder Telefon an (s.o.). Verbindlich wird Ihre Anmeldung erst nach Eingang des Kostenbeitrags, den Sie bitte sofort überweisen. Sie erhalten dann eine Bestätigung Ihrer Anmeldung.  
Barzahlung am Veranstaltungsort ist leider nicht möglich. Falls es eine Beschränkung der Teilnehmerzahl gibt, werden die Anmeldungen in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Für die Anmeldung von Gästen gilt folgende Regel: Bei beschränkter Teilnehmerzahl werden Mitglieder, die sich rechtzeitig anmelden, bevorzugt berücksichtigt.

#### Registration informations:

You can register as usual by e-mail or phone (see above). Your registration will only be binding after receipt of the fee, which you are kindly requested to transfer immediately. You will then receive a confirmation of your registration. Unfortunately, cash payment at the venue is not possible. If there is a limit to the number of participants, registrations will be considered in the order in which they are received. The following rule apply to the registration of guests: With a limited number of participants, members who register in time will be given preference.

Chairpersons Reservation Ute Beckmann & Parvin Naderian

## Honours \* Hospitality \* Ehrungen



For her long-term membership we are very pleased to honour in November:

Für ihre langjährige Mitgliedschaft in unserem Club freuen wir uns im November zu ehren:

45 Jahre



**Carmen Blumenthal (B)**

**Ingrid Rauch (D)**

40 Jahre



**Trinidad Michel (MEX)**

**Doris Schneider (D)**



35 Jahre



**Kaja Janssen (D)**

**Edda Meister (CH)**

**Marie Louise Müller (D)**



30 Jahre



**Christel Gruber (D)**

25 Jahre



**Dr. Evelyn Brockhoff (D)**

**Christa Gessner (D)**

**Monika Possmann (D)**

Thank you very much for your relationship with our club.

Ein herzliches Dankeschön an unsere Jubilarinnen für ihre Verbundenheit zum IWC.

Chairpersons Martina Altherr-Scriba & Annette Totzauer

## **SAVE THE DATE \* Special Events \* Christmas Party \* Weihnachtsfeier \***

---

### **CHRISTMAS PARTY "CHRISTMAS TEA" IN THE KAISERSAAL OF THE RÖMER**



**Wednesday, December 13, 2023 at 2:00 p.m.  
Admission from 1:30 p.m. / End 5:00 p.m.**

Dear Club Friends,  
We are delighted to have the opportunity again to celebrate our  
**Christmas Party**, the "Christmas Tea"  
in the Kaisersaal of the Town Hall of Frankfurt, at the Römer.

Following our long tradition, this will be the first of the three most significant  
events which yearly mark our club life.

The entire proceeds of this year's Christmas Party will be used again to support  
the activities of our club members in the sub-committees at the Senior Citizens'  
Home Hohenwald, MädchenbüroMilena e.V. and the Mosaikschule.

We kindly ask you to read carefully the registration procedures and notes of the treasurers on the  
next page. **The official invitation will follow in the November Club Notes.**

We look forward to welcoming you at our Christmas event!

### **WEIHNACHTSFEIER "CHRISTMAS TEA" IM KAISERSAAL DES RÖMERS**

**Mittwoch, 13. Dezember 2023 um 14 Uhr  
Einlass ab 13:30 Uhr/ Ende 17 Uhr**

Liebe Clubfreundinnen,  
wir freuen uns sehr, dass wir in diesem Jahr wieder die Möglichkeit haben,  
unsere **Weihnachtsfeier „Christmas Tea“**  
im Kaisersaal des Römers der Stadt Frankfurt feiern zu können.

Wie es die lange Tradition des Clubs so vorsieht, wird es sich dabei um die  
erste der drei wichtigsten jährlichen Feierlichkeiten handeln,  
die das Leben unseres Clubs prägen.

Auch in diesem Jahr wird der gesamte Spendenerlös unserer Weihnachts-  
feier für die Arbeit unserer Mitglieder im Seniorenstift Hohenwald, Mäd-  
chenbüroMilena e.V. und in der Mosaikschule verwendet.



Bitte beachten Sie die Anmeldungsmodalitäten und Hinweise der Schatzmeisterinnen  
auf der nächsten Seite. **Die offizielle Einladung wird in den Dezember Club Notes veröffentlicht.**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Ihre Special Event Chairpersons Mara Almanza Stanziola & Franziska Redomske

## Informations Christmas Party \* Treasurer \* Informationen Weihnachtsfeier\*

**Dear club members,**

On **Wednesday, December 13, 2023**, we will have our Christmas Party, "Christmas Tea". Your timely remittance (with name) of a **donation** marked for this special purpose in the amount of € 25 per person will be taken as your registration.

**Postbank Frankfurt**

**IBAN: DE82 5001 0060 0058 9876 06**

**BIC: PBNKDEFF**

Please specify the following as the purpose of the transfer:

**- if you want to come to the Christmas Event**

"Christmas Tea" participation, name and possible additional donation.

**- if you want to make a donation and cannot come to the event:**

Donation subcommittees and name.

Donations of up to € 300 will be recognized as deductible donations by the fiscal authorities. For amounts in excess of this we will issue a donation receipt, if desired.

**Please make your transfer prior to Thursday, December 8, 2023**

All donations will be donated entirely to the Sub-Committees for the Senior Citizens' Home Hohenwald, the MädchenbüroMilena e.V. as well as for the Mosaikschule in Frankfurt.

**We are grateful for any additional donation that supports our activities in the subcommittees and are looking forward to seeing you at the Christmas Event.**

\*\*\*\*\*

**Liebe Clubmitglieder,**

am **Mittwoch, den 13. Dezember 2023** findet unsere Weihnachtsfeier „**Christmas Tea**“ im Kaisersaal des Frankfurter Römers statt.

Als Anmeldung zur Veranstaltung gilt nur die Überweisung einer Spende in Höhe von mindestens € 25 pro Person auf das Konto:

**Postbank Frankfurt**

**IBAN: DE82 5001 0060 0058 9876 06**

**BIC: PBNKDEFF**



Bitte geben Sie als Verwendungszweck auf der Überweisung Folgendes an:

**- wenn Sie an der Weihnachtsfeier „Christmas Tea“ teilnehmen möchten:**

Spende Christmas Tea Teilnahme, Name

**- wenn Sie eine Spende machen möchten und nicht an der Weihnachtsfeier „Christmas Tea“ teilnehmen können:**

Spende Subkomitees, Name

Spenden bis € 300 werden als abzugsfähiger Spendenbetrag vom Finanzamt anerkannt. Für Beträge darüber hinaus wird auf Ihren Wunsch eine Spendenbescheinigung ausgestellt.

**Ihre Überweisung muss bitte erfolgt sein bis zum Donnerstag, den 8. Dezember 2023**

Alle Spenden kommen vollständig den Subkomitees für das Seniorenstift Hohenwald, für das Projekt MädchenbüroMilena e.V. und für die Mosaikschule in Frankfurt a.M. zugute.

**Wir sind dankbar für jede zusätzliche Spende, die unsere Aktivitäten in den Subkomitees unterstützt und freuen uns auf Ihre Teilnahme am Weihnachtstee.**

Treasurers Inge Paulus und Rita Werner- [treasurer@iwc-frankfurt.de](mailto:treasurer@iwc-frankfurt.de)

## Etat für das Clubjahr 2023/2024 ♦ Budget 2023/2024

Club Notes	4.700 €
President	1.000 €
2nd Vice President/New Members	600 €
Membership List	2.000 €
Photographers	200 €
Friendship	1.000 €
Hospitality	600 €
Program	11.900 €
Program Xmas Tea	4.400 €
Decoration	700 €
Interest Groups	800 €
Joint Board	2.000 €
Norgall Award and Meeting	8.000 €
PR/Internet	600 €
Office/Postage	300 €
Versicherungen/ Insurances	900 €
Bankgebühren/ Banking Fees	1.200 €
Steuerberatung/ Tax accountant	2.000 €
<b>Gesamt / Total:</b>	<b>42.900 €</b>

### Explanatory notes on the Budget 2023/2024

The budget was prepared on the basis of previous years' experience. If necessary, we will prepare a supplementary budget in January.

### Erläuterungen zum Etat 2023/2024

Der Etat wurde auf Basis der Erfahrungswerte der Vorjahre erstellt. Sollten Anpassungen erforderlich werden, wird ggf. im Januar einen Nachtragshaushalt erstellt.

Inge Paulus (Treasurer) und Rita Werner (Deputy Treasurer)

## Membership & Friendship

---

### Neue Kontaktdaten ♦ New contact details

Mares Adams  
Heinestraße 3  
60322 Frankfurt am Main  
Tel. 069 / 59 18 82

Mariam Akande  
Mobil 0152 / 17 91 74 31

Sobiah Becker  
Cäsar-von-Hofacker Straße 9  
60438 Frankfurt am Main

Dorothee von Bardeleben (ehemals Kruft)  
Mobil 0171 / 4 02 55 65

Salli Fromm  
[salli.fromm@t-online.de](mailto:salli.fromm@t-online.de)

Annegret Gräfin zu Stolberg-Wernigerode  
Tel. 069 / 2 97 85 53  
Mobil 0151 / 72 50 32 52  
keine Faxnummer

Chairpersons Anke Baumann & Claudia Denfeld \* [membership@iwc-frankfurt.de](mailto:membership@iwc-frankfurt.de)



With great sadness we announce the passing of the husband of our very esteemed long-standing club member Mrs. Ingrid Ohr, Mr. Günther Ohr.

He died on September 6<sup>nd</sup> 2023.

We extend our deepest sympathy to his family.

\*\*\*\*\*

Mit großer Trauer geben wir den Tod des Ehemannes von unserem langjährigen und geschätzten Mitglied Frau Ingrid Ohr, Herrn Günther Ohr, bekannt.  
Er verstarb am 6. September 2023.  
Seiner Familie gilt unsere herzliche Anteilnahme.

Chairpersons Bonnie D. Marcone & Dr. Kiriaki Metentzidou \* [friendship@iwc-frankfurt.de](mailto:friendship@iwc-frankfurt.de)

## Review \* Italia a Francoforte – Italy in Frankfurt with your President \* Rückblick



### "Discover Italy in Frankfurt"

In our search of Italian traces in Frankfurt, our walk began in the heart of the old town, more precisely at the **Römer**, the seat of the town hall. Where does this Latin-sounding name come from? The secret was revealed to us by our friendly city guide Cristina Burger Piovera. The centuries-long connection between Germany and the **Bel Paese** is also linked to imperial political events. Therefore, a short visit to the **Imperial Cathedral**, the coronation place of the Holy Roman Emperors since 1562. Indeed, the importance of some Italian merchant families from northern Italy should not be forgotten. They came here as traders in spices, textiles, citrus fruits and tobacco and quickly established themselves with great social, financial and political success; **Brentano, Bolongaro** (in Höchst) and

**Guaita:** Georg Friedrich von Guaita has even become mayor of Frankfurt! Finally, we have arrived at the Goethe House. For the Goethe family, the Bel Paese is a kind of obsession that spans three generations. The author's son, August, embarked on a journey to the land where the lemons bloom in 1830, following in the footsteps of not only of his father but also of his grandfather Johann Caspar, who spent about eight months in Italy in 1740. However, few know that the actual trigger for Goethe's interest in Italy was an Apulian, the Dominican monk Giovanni Antonio Giovinazzi. It was he who helped his father, Johann Caspar, to write the travel diary of his Italian journey in Italian. Giovinazzi taught young Wolfgang, then about six years old, and his sister Cornelia the Italian language, but also gave singing lessons to the great man of letters' mother! The tour of the city ended in an Italian restaurant, of course!

### "Entdeck'mal Italien in Frankfurt"

Auf der Suche nach italienischen Spuren in Frankfurt begann unser Spaziergang im Herzen der Altstadt, genauer gesagt, am **Römer**, dem Sitz des Rathauses. Woher kommt dieser lateinisch klingende Name? Das Geheimnis wurde von unserer freundlichen Stadtführerin Cristina Burger Piovera gelüftet. Die jahrhundertelange Verbindung zwischen Deutschland und dem Bel Paese ist auch mit "kaiserlichen" politischen Ereignissen verbunden. Daher fand eine kurze Besichtigung im **Kaiserdom**, dem Krönungsort der Heiligen Römischen Kaiser seit 1562, statt. Nicht zu vergessen ist nämlich auch die Bedeutung einiger italienischer Kaufmannsfamilien aus Norditalien. Sie kamen als Händler von Gewürzen, Textilien, Zitrusfrüchten und Tabak hierher und konnten sich schnell mit großem sozialem, finanziellem und politischem Erfolg etablieren: **Brentano, Bolongaro** (in Höchst) und **Guaita:** Georg Friedrich von Guaita wurde sogar Bürgermeister von Frankfurt! Schließlich sind wir am Goethe-Haus angelangt. Für die Familie Goethe ist das **Bel Paese** eine Art Besessenheit, die sich über drei Generationen erstreckt. Der Sohn des Dichters, August, begab sich 1830 auf eine Reise in das Land, wo die Zitronen blühen, und folgte damit nicht nur den Spuren seines Vaters, sondern auch denen seines Großvaters Johann Caspar, der 1740 etwa acht Monate in Italien verbracht hatte. Nur wenige wissen jedoch, dass der eigentliche Auslöser für Goethes Interesse an Italien ein Apulier war, der Dominikanermönch Giovanni Antonio Giovinazzi. Er war es, der seinem Vater, Johann Caspar, half, das Reisetagebuch seiner italienischen Reise in italienischer Sprache zu schreiben. Giovinazzi brachte dem jungen Wolfgang (damals etwa sechs Jahre alt) und seiner Schwester Cornelia die italienische Sprache bei, gab aber auch der Mutter des großen Literaten Gesangsunterricht! Der Stadtrundgang klang in einem Restaurant aus, selbstverständlich italienisch!



## Review \* Italia a Francoforte – Italy in Frankfurt with your President \* Rückblick

### Art in dialogue: ARTE I Anthropocene – Authenticity – Allegory – Appearance

A nearly private visit took place in the premises of the Frankfurt Westend Gallery in Frankfurt on September 18th. The Art Gallery has been bringing Italian and German artists together in an ongoing artistic dialogue at Arndstr. 12 since 1966. Today, internationally renowned Italian artists such as Giorgio Morandi, Mauro Reggiani, Alberto Magnelli, Giuseppe Santomaso, Fausto Melotti and Arnoldo Pomodoro, Carla Accardi, Piero Dorazio, Achille Perilli, Antonio Sanfilippo, Giulio Turcato are part of the gallery's programme. Some of them presented their work here for the first time in Germany.

We were warmly welcomed by Dr Caroline Lüderssen (Chairwoman of the German-Italian Association, to which the gallery belongs) and Barbara Thorau (Director of the Art Gallery). They introduced us to the "Haus -Arndstr. 12", which is also the seat of the Foundation for German-Italian Studies. A turn-of-the-century villa in the Westend: a part of Italy in Frankfurt!

With the exhibition ARTE, Frankfurt's Westend Galerie focuses on the art of four young women, Rossella Barbante, Mariasole Caio, Anna Colombi and Silvia Cotugno. All four artists studied at the world-famous Brera Academy of Art in Milan. The subtitle of the exhibition **Anthropocene – Authenticity – Allegory – Appearance** emphasizes the individuality of the four promising female artists (born between 1991 and 1997). With their clever, interdisciplinary works, they define their identities and open up new cultural perspectives which deal critically and constructively with both society and the individual. The artists not only show different concerns, but also apply four different techniques: Acrylic on canvas, mixed media and resin on dibond, drawing on paper or canvas, and video. The visit rounded off with a glass of prosecco and an Italian aperitif!

### Kunst im Dialog: ARTE I Anthropozän – Authentizität – Allegorie – Augenschein

Ein fast privater Besuch fand am 18. September in den Räumen der Frankfurter Westend Galerie in Frankfurt statt. Sie bringt seit 1966 in der **Arndstr. 12** italienische und deutsche Künstler in einen ständigen künstlerischen Dialog zusammen. Heute international bekannte italienische Künstler wie Giorgio Morandi, Mauro Reggiani, Alberto Magnelli, Giuseppe Santomaso, Fausto Melotti und Arnoldo Pomodoro, Carla Accardi, Piero Dorazio, Achille Perilli, Antonio Sanfilippo, Giulio Turcato gehören zum Programm der Galerie. Einige von ihnen stellten hier zum ersten Mal in Deutschland aus.

Wir wurden von Dr. Caroline Lüderssen (Vorsitzende des Deutsch-Italienischen Vereins, zu dem die Galerie gehört) und Barbara Thorau (Leiterin der Kunsthalle) herzlich begrüßt. Sie stellten uns das „**Haus -Arndstr. 12**“ vor, welches auch der Sitz der Stiftung für Deutsch-italienische Studien ist. Eine Villa aus der Jahrhundertwende mitten im Westend: ein Stück Italien in Frankfurt!

Mit der Ausstellung ARTE rückt die Frankfurter Westend Galerie die Kunst von 4 jungen Frauen, Rossella Barbante, Mariasole Caio, Anna Colombi und Silvia Cotugno, in den Fokus. Alle 4 haben an der weltberühmten Kunstakademie Brera in Mailand studiert. Der Untertitel der Ausstellung **Anthropozän – Authentizität – Allegorie – Augenschein** hebt das Individuelle der vier vielversprechenden Künstlerinnen (Jahrgang 1991 bis 1997) hervor. Mit ihren klugen, interdisziplinären Arbeiten bestimmen sie ihre Identität und öffnen neue kulturelle Perspektiven, die sich kritisch und konstruktiv sowohl mit der Gesellschaft als auch mit dem Individuum beschäftigen. Die Künstlerinnen zeigen nicht nur verschiedene Anliegen, sondern wenden auch vier verschiedene Techniken an: Acryl auf Leinwand, Mischtechnik und Harz auf Dibond, Zeichnung auf Papier oder Leinwand sowie Video. Der Besuch klang mit einem Glas Prosecco und einem italienischen Aperitif aus!



## Reports \* Interest Groups \* Berichte

### Sub-Committee Seniorenstift Hohenwald

#### **DOMRA-Concert**

*At the beginning of the concert the musician introduced his instrument - the DOMRA.*

*The DOMRA, a plucked string instrument from the 13<sup>th</sup> century in the great hands of Vladimir Vinogradow, appeared delicate. It was all the more astonishing that the DOMRA, although it seemed so inconspicuous, filled the large entrance area of the retirement home with its enchanting clear sound. With an enormous dexterity he played the ten-*

*der and the triumphant sounds, creating illusion of a whole orchestra. The numerous listeners were enthusiastic and gave the virtuoso a hearty applause.*



#### **DOMRA-Konzert**

Zu Beginn des Konzertes stellte der Musiker sein Instrument - die DOMRA - vor.

Zierlich wirkte die DOMRA, ein Zupfinstrument aus dem 13. Jahrhundert in den großen Händen von Vladimir Vinogradow. Umso erstaunlicher war es, dass die DOMRA, obwohl sie so unscheinbar wirkte, mit ihrem bezaubernden klaren Klang den großen Eingangsbereich des Seniorenheimes füllte. Mit einer enormen Fingerfertigkeit spielte er die zarten und die triumphierenden Klänge und schuf so die Illusion eines ganzen Orchesters. Die zahlreichen Zuhörerinnen und Zuhörer waren begeistert und beschenkten den Virtuosen mit einem kräftigen Applaus.

Chairpersons Kaja Janssen & Rosemarie Schroeter



#### **All about plants / Es grünt so grün**

#### **Dahlias – the wonderful ones....**

*...was the theme of the meeting of the garden group „Es grünt so grün“.*

*But there were also wonderful pictures, which Marion Eckert showed and explained to us in a Power Point presentation, supported by a highly interesting lecture about history, diversity of species, care and propagation. Dahlias can be demanding, but compensate with beauty and diversity.*

*Again, after an entertaining afternoon, we went home and admired our own "treasures" with different eyes.*

#### **Dahlien – die Wunderbaren.**

...war das Thema des Treffens der Gartengruppe „Es grünt so grün“.

Es waren aber auch wunderbare Bilder, die uns Marion Eckert in einer Power Point Präsentation, unterstützt von einem hochinteressanten Vortrag über Historie, Artenvielfalt, Pflege und Vermehrung gezeigt und erläutert hat. Dahlien können anspruchsvoll sein, entschädigen aber durch Schönheit und Vielfältigkeit.

Wieder sind wir nach einem unterhaltsamen Nachmittag nach Hause und haben unsere eigenen „Schätze“ mit anderen Augen bewundert.

Chairpersons Ute Grasse und Alida Lenz



## Termine \* Interest Groups \* Dates

Bitte melden Sie sich bis **spätestens 7 Tage vor** der jeweiligen Veranstaltung bei einer der genannten Chairpersons an, sofern keine längere Frist angegeben ist. Sie erleichtern unseren Clubfreundinnen dadurch die Vorbereitung und Durchführung. Bei begrenzter Teilnehmerzahl entscheidet die Reihenfolge der Anmeldung. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Please register **not later than 7 days before** the respective event with one of the mentioned chairpersons unless a longer period is specified. This will make it easier for our club friends to prepare and carry out the events. If the number of participants is limited, the order of registration will be decisive. Thank you for your support!

Mi 1.11.	International Contacts
12:00 Uhr noon	<b>Ort/Venue:</b> Elena Vonofakou, Frankfurt Our hostess will be our Greek member Elena Vonofakou. Please contact the chairpersons for registration.
Chairpersons	Anna-Maria Eiden Ivonne Rochau-Balinge
	0611-8 90 18 05 069-56 58 09 <a href="mailto:ivonne.rochau@roba-conserve.net">ivonne.rochau@roba-conserve.net</a>

Mi 1.11.	Conversation et cuisine françaises / French cuisine and conversation
16:00 Uhr	<b>Ort/Venue :</b> Nous nous retrouverons chez Simone.
4:00 p.m.	Merci de prévenir les chairpersons de votre présence à cette réunion.
Chairpersons	Christina von Falkenhausen Béatrice Portoff
	<a href="mailto:christina@falkenhausen.de">christina@falkenhausen.de</a> 0179-53 15 145 <a href="mailto:beatriceportoff@yahoo.com">beatriceportoff@yahoo.com</a> 0611-53 23 803

Mo 6./20.11.	Early Bird Bridge (Bridge for Beginners) / Bridge für Anfänger
8:30 Uhr	<b>Ort/Venue:</b> i.d.R. bei Christina von Falkenhausen, Altenhöfer Weg 11, 61440 Oberursel
8:30 a.m.	<b>Zeit:</b> 1. und 3. Montag/Monat von 8.30 - 10.30 Uhr
	<b>Anmeldung:</b> nur unter <a href="mailto:christina@falkenhausen.de">christina@falkenhausen.de</a>
	Unter der fachkundigen Leitung von Teresa Baumbach wollen wir die Grundzüge von Bridge erlernen und freuen uns auf eine gesellige und lehrreiche Zeit! Eine <b>regelmäßige Teilnahme</b> ist sinnvoll und erwünscht.
	<b>Registration</b> only at <a href="mailto:christina@falkenhausen.de">christina@falkenhausen.de</a>
	Under the expert guidance of Teresa Baumbach, we will learn the basics of bridge and look forward to a sociable and instructive time! <b>Regular participation</b> is useful and desirable.
Chairpersons	Teresa Baumbach Christina von Falkenhausen
	0179-53 15 145 <a href="mailto:christina@falkenhausen.de">christina@falkenhausen.de</a>

Mo 6.11.	The English Bookclub
15:00 Uhr	<b>Ort/Venue:</b> at Sabine's place, Luzernenweg 12, 60433 Frankfurt
3:00 p.m.	We will read " <b>Before the coffee gets cold</b> " by Toshikazu Tawaguchi
Chairpersons	Angela Schäfer Sabine Schmitt
	069-53 43 21 / 0177-83 79 406 <a href="mailto:Angela.m.schaefer@t-online.de">Angela.m.schaefer@t-online.de</a> 069-54 80 66 54 / 0170-34 45 157 <a href="mailto:Sabine01schmitt@gmail.com">Sabine01schmitt@gmail.com</a>

## Termine \* Interest Groups \* Dates

**Mo 6., 13., 20. und 27.11. Songs of the World / Lieder der Welt**  
**jeden Montag / every Monday**

**19:30 Uhr      Ort/Venue: Friedenskirche Offenbach, Geleitsstr. 104, 63067 Offenbach**  
7:30 p.m.



**Jetzt ist der richtige Zeitpunkt für Interessierte, einzusteigen**, da wir ein ganz neues Repertoire einstudieren. Bitte vorher bei Christa anmelden, damit Notenmaterial bereitgestellt werden kann. Die Probe dauert immer ca. 90 Minuten.

Nach einem Warm-up für Körper, Atem und Stimme üben wir eine Anzahl von Liedern aus verschiedenen Epochen und Kulturräumen.

**Now is the right time for newcomers to join us**, as we are rehearsing a completely new repertoire. Please register with Christa in advance so that sheet music can be provided. The rehearsal always takes about 90 minutes.

After a warm-up for body, breath and voice, we practice a number of songs from different eras and cultures.

**Mi 8.11.** Regular Meeting siehe Seite / please refer to page 6 - 9

**No Stamps for the Paper Basket**



We collect used stamps still adhering to parts of the envelope, for handicapped people living in a special protective centre at Bethel.

Your thoughtfulness and assistance help to provide these people with an adequate therapy. An empty box is always waiting for you at our monthly meetings. You may also send used stamps to my address

**Chairperson** Doris Faust-Seifert **069-67 72 63 80**

**Do 9.11. Plenty to say**

12:00 Uhr      **Ort/Venue:** Ort steht noch nicht fest/ place to be confirmed  
                  noon

**Chairpersons** Angela Schäfer 069-53 43 21  
angela.m.schaefer@t-online.de  
Sigrid Volk 069-56 03 309 sigrid.vol�@web.de

## Termine \* Interest Groups \* Dates

<b>Do 9.11.</b>	<b>Listening to and understanding music / Musik Hören und Verstehen</b>
13:00 Uhr 1:00 p.m.	<p><b>Ort/Venue:</b> Alte Oper Frankfurt  <b>Visit to a lunchtime concert followed by a snack.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Jeroen Berwaerts Quartet: "The Wild Fifties"</b>  2 trumpets, guitar and piano</p>  <p>Please order tickets at:  <a href="https://www.alteoper.de/de/programm/veranstaltung.php?id=523045069&amp;genre=">https://www.alteoper.de/de/programm/veranstaltung.php?id=523045069&amp;genre=</a>  Tickets € 28,- incl. snack and use of the entire RMV tariff area.</p> <p>We have been able to pre-reserve a contingent of 15 tickets for us at Frankfurt-Ticket, which can be called up by <b>19.10.23</b>.</p> <p><b>Important:</b> Please let the chairpersons know when booking, preferably by email! We also take care of the reservation if this should not be possible online.</p> <p style="text-align: center;"><b>Besuch eines Mittagskonzertes mit anschließendem Imbiss</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Jeroen Berwaerts Quartett: "Die wilden Fünfziger"</b>  2 Trompeten, Gitarre und Piano</p> <p>Karten können bestellt werden unter:  <a href="https://www.alteoper.de/de/programm/veranstaltung.php?id=523045069&amp;genre=">https://www.alteoper.de/de/programm/veranstaltung.php?id=523045069&amp;genre=</a>  Tickets € 28,- inkl. Imbiss und Nutzung des gesamten RMV-Tarifgebietes</p> <p>Wir haben bei Frankfurt-Ticket 15 Karten für uns vorreservieren können, welche bis zum <b>19.10.23</b> abgerufen werden können.</p> <p><b>Wichtig:</b> Bitte bei der Buchung auch den Chairpersons Bescheid geben, am besten per E-mail! Wir übernehmen auch die Reservierung für Sie, wenn dies online nicht möglich sein sollte.</p> <p>Anmeldung möglich bis 15.10. – Please register by October 15th of October</p> <p><b>Chairpersons</b> Ev d'Arcy-Moura 0172-67 34 278 <a href="mailto:info@bem-parece.com">info@bem-parece.com</a>  Charlotte Weitbrecht 0173-39 01 582 <a href="mailto:Charlotte.weitbrecht@t-online.de">Charlotte.weitbrecht@t-online.de</a></p>
<b>Mo 13.11.</b>	<b>Rafraîchissez votre français / French for advanced beginners</b>
10:00 Uhr 10:00 a.m.	<p><b>Ort/Venue:</b> Im Hofgut Neuhof-Alte Backstube, 63303 Dreieich-Götzenhain</p> <p>10:00 – 11:00 Group Advanced Beginners  11:00 – 12:00 Group Advanced</p> <p><b>Chairpersons</b> Béatrice Portoff 0611-53 23 803  Dr. Hannelore Daubert beatriceportoff@yahoo.com 069-63 15 19 54  hannelore-daubert@t-online.de</p>
<b>Di 14.11.</b>	<b>Littérature Française / French Literature</b>
10:00 Uhr	<p><b>Ort/Venue:</b> chez Christiane Meister</p> <p>Nous allons lire le dernier livre de Mathias Enard : "Déserter", un roman singulier avec deux histoires entrelacées, narrées en parallèle.</p> <p><b>Chairpersons</b> Marie Thérèse Schütz 06157-98 94 39  Irene Steuernagel 069-54 22 28</p> 



## Termine \* Interest Groups \* Dates

## **Do 16.11. Art 1, Museum and Gallery Visits in the Frankfurt Area Museums- und Galeriebesuche im Raum Frankfurt**

**13:00 Uhr      Ort/Venue:** Schirn Kunsthalle, Römerberg, 60311 Frankfurt  
**1:00 p.m.      Führung durch die Ausstellung:**

# Lyonel Feininger

Der deutsch-amerikanische Künstler Lyonel Feininger (1871-1956) ist ein Klassiker der modernen Kunst. Die Schirn widmet dem bedeutenden Maler und Grafiker die erste große Retrospektive seit über 25 Jahren in Deutschland und zeichnet ein umfassendes und überraschendes Gesamtbild seines Schaffens. Bekannt ist Feininger für seine Gemälde von Bauwerken, kristalline Architekturen in beeindruckender Monumentalität und Harmonie der Farben.

## Anmeldungen bei den Chairpersons.

**Chairpersons** Gerti Auerbach 06196-14 08 gertiauerbach@web.de  
Barbara Schmidt-Hansberg 06081-12 571 b.schmiha@qmx.de

Mi 22.11. Cooking International Specialities

## **Begrenzte Teilnehmerzahl**

**Chairpersons** Ella Haagaard-Breidert 069-56 01 565  
Eleonore Polte-Weinreich ella.haagaard-breidert@t-online.de  
069-51 61 43 lore.polte@googlemail.com

**Fr 24.11. History Working Group**

**10:30 Uhr      Ort/Venue: Haus Dornbusch, Eschersheimer Landstraße 248, 60320 Frankfurt**  
**10:30 a.m.     „Faszination Chemie- Brauen, Backen, Bauen, Heilen seit 7000 Jahren“**

Dr. Mirjana Kotowski ermöglicht mit diesem Vortrag Einblicke in die lange Geschichte der Chemie

**Chairpersons** Monika Mörler  
Barbara Schmitt-Hansberg  
[monika.moerler@web.de](mailto:monika.moerler@web.de)  
[b.schmiha@gmx.de](mailto:b.schmiha@gmx.de)

Mo 27.11. Bridge Tournament/Bridge für Fortgeschrittene

**10:00 Uhr**      **Ort/Venue:** Tennisclub Palmengarten, Berkersheimer Weg 106, 60433 Frankfurt  
**10.00 a.m.**

Wir spielen wieder den 4. Montag im Monat und würden uns über neue Mitspielerinnen sehr freuen.

Anmeldung bei Christel Gruber

**Chairpersons** Christel Gruber  
Dr. Andrea Agoston  
**06171-73 259 / 0179-21 14 244  
christel-gruber@gmx.de  
0179-67 14 924**

## Termine \* Interest Groups \* Dates

<b>Do 30.11.</b>	<b>Faces of Frankfurt/ Frankfurter Gesichter</b>
15:30 Uhr 3:30 p.m.	<b>Ort/Venue:</b> Senckenberg Naturmuseum, Senckenbergenanlage 25, 60325 Frankfurt, danach gehen wir ins Restaurant Leib und Seele nebenan.
	<p><b>Dr. Ellen Wagner</b>, Kunsthistorikerin, Autorin, Kuratorin, führt uns durch die "Floralia". Diese zeigt Pflanzendarstellungen von drei Künstlerinnen und Naturforschenden. Während Maria Sibylla Merian (1647–1717) in Frankfurt, Nürnberg und Amsterdam sowie in der niederländischen Kolonie Surinam tätig war, verfolgte die in Frankfurt lebende Elisabeth Schultz (1817–1898) das Vorhaben, sämtliche im Stadtgebiet und Umkreis vorkommenden Pflanzen zu dokumentieren. Ulrike Crespo (1950–2019) arbeitete im Dialog mit ihrem Landschaftsgarten an der irischen Küste von West Cork.</p>
	<p>Die Führung erläutert, welche Besonderheiten die Arbeitsweisen der drei Frauen in ihrer jeweiligen Zeit kennzeichnen. Der Fokus wird dabei auf dem Leben und Werk von Elisabeth Schultz liegen, deren bekannte „Frankfurter Flora“ 1.262 gemalte Gouachen im Stil einer wissenschaftlichen Pflanzensammlung umfasst.</p>
	<p>Eintritt 5,- und Führung 5,-</p>
Chairpersons	Saskia Mc Gregor  Sabine Schmitt
	0178-88 81 333 <a href="mailto:saskia.mc-gregor@gmx.net">saskia.mc-gregor@gmx.net</a> 069-54 80 66 54 / 0170-34 45 157 <a href="mailto:Sabine01schmitt@gmail.com">Sabine01schmitt@gmail.com</a>



Marie Schultze, Porträt von  
Elisabeth Schultz, 1880  
© Senckenberg Gesellschaft  
für Naturforschung

<b>Di 28.11.</b>	<b>All about plants / Es grünt so grün</b>
15:00 Uhr 3:00 p.m.	<b>Ort/Venue:</b> bei Dr. Eva-Maria Gersch, Heuchelheimer Str.45, 61350 Bad Homburg
	Dr. Eva-Maria Gersch referiert über „Stillleben“
	<b>Begrenzte Teilnehmerzahl</b>
Chairpersons	Ute Grasse Alida Lenz
	069-83 36 50 069-85 70 28 27 <a href="mailto:um.grasse@arcor.de">um.grasse@arcor.de</a> <a href="mailto:alida.lenz@icloud.com">alida.lenz@icloud.com</a>

## Alle Termine auf einen Blick\* Interest Groups \* All Dates at a Glance

Interest Group	Ort / Place	Zeit / Time
All about plants / Es grünt so grün	Dr. Eva-Maria Gersch Bad Homburg	28.11. / 15:00
Art 1, Museum and Gallery Visits	Schirn Kunsthalle Frankfurt	16.11. / 13:00
Bridge Tournament / Bridge für Fortgeschrittene	TC Palmengarten, Frankfurt	27.11. / 10:00
Conversación para principiantes	--	--
Conversation et cuisine françaises	chez Simone	1.11. / 16:00
Cooking International Specialities	t.b.c.	22.11. / 12:30
Cucina Italiana	--	--
Deutsch Konversation / German Conversation	Maredo, Hauptwache Frankfurt	15.11. / 13:00
Early Bird Bridge / Bridge für Anfänger	C. v. Falkenhausen, Oberursel	6.+20.11. / 8:30
English in Frankfurt	Schirn Café, Frankfurt	15.11. / 10:30
Faces of Frankfurt / Frankfurter Gesichter	Senckenberg Naturmuseum Fra	30.11. / 15:30
Frankfurt Insight / Frankfurt erleben	--	--
Golf	--	--
Grupo Español / Spanish Group	t.b.c.	t.b.c.
Hausmusik	t.b.c.	t.b.c.
History Working Group	Haus Dornbusch, Frankfurt	24.11. / 10:30
Inter-Continental Gourmets	--	--
International Contacts	Elena Vonofakou, Frankfurt	1.11. / 12:00
International Come Together	--	--
Let's walk and talk / Taunuswanderungen	--	--
Listening to and understanding music	Alte Oper Frankfurt	9.11. / 13:00
Littérature Française / French Literature	chez Christiane Meister	14.11. / 10:00
Mah Yongg	t.b.c.	Wöchentlich
Meet&talk	--	--
Meet the Artist / Besuch beim Künstler	--	--
My Time in ... / Meine Zeit in ...	Café Celona Frankfurt	14.11. / 10:00
No stamps for the Paper Basket	Regular Meeting	11.10. / 16:00
Past Presidents Meeting	--	--
Plenty to say	t.b.c.	9.11. / 12:00
Rafraîchissez votre français	Hofgut Neuhof, Dreieich	13.11. / 10:00
Songs of the World / Lieder der Welt	Friedenskirche OF, Geleitstr. 104	6./13./20./27.11. / 19:30
Sub-Committee Mädchenbüro Milena	--	--
Sub-Committee Mosaikschule	--	--
Sub-Committee Seniorenstift Hohenwald	Seniorenstift Hohenwald	15.11. / 14:30
The English Bookclub	Sabine Schmitt	6.11. / 15:00
Useful Plants and Flowers	--	--
We cook international / Wir kochen international	E. Müller/S. Azak Egelsbach	14.11. / 13:00
Wine tasting / Weinverkostung	--	--
World Literature Forum	--	--
Zodiac Circle / Tierkreiszeichen	--	--

t.b.c. = to be confirmed / steht noch nicht fest

**Chairpersons der Interest Groups:** Marion Eckert und Angelika Schaack

### **Impressum**

Club Notes – Ausgabe November 2023 / Erscheinung: elfmal jährlich, Juli/August als Doppelheft.

Der Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten. Die Meetings des IWC sind medienöffentliche Veranstaltungen.

The International Women's Club of Frankfurt e. V. – [www.iwc-frankfurt.de](http://www.iwc-frankfurt.de)



Postbank Frankfurt:

Konto Nr. 58 987 606 BLZ 500 100 60 IBAN: DE82 5001 0060 0058 9876 06 BIC: PBNKDEFF

Frankfurter Sparkasse:

Konto Nr. 445 908 BLZ 500 502 01 IBAN: DE51 5005 0201 0000 4459 08 BIC: HELADEF1822

### **Editor**

Susanne Held

Corresponding Secretary

csecretary@iwc-frankfurt.de

### **English language assistance**

Susan Edleston Ingrid Malhotra

Roseann Padula Holly Pavia

**Deutschsprachige Korrekturen**

Dr. Hannelore Daubert

### **Mailing / Versand**

Martina Brück-Bassmann

Ute Grasse

clubnotes@iwc-frankfurt.de

**Beiträge bitte immer bis zum 1. des Vormonats!**

**Chairpersons der Webseite:** Evelyn Felten und Susanne Held – [webmaster@iwc-frankfurt.de](mailto:webmaster@iwc-frankfurt.de)